

## „§ 14.

(1) Die Leitung des Zentralverbandes (des Landesverbandes) kann die Mitglieder der Genossenschaften, die ihren Weisungen oder den Weisungen der Leitung der Genossenschaft nach vorheriger schriftlicher Aufforderung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandeln, mit einer Ordnungsstrafe bis zu 10.000 K zwecks Erfüllung dieser Weisungen bestrafen.

(2) Gegen die Auferlegung einer Ordnungsstrafe durch den Landesverband ist binnen 15 Tagen die Beschwerde an die Leitung des Zentralverbandes zulässig. Hat die Ordnungsstrafe die Leitung des Zentralverbandes auferlegt, ist binnen 15 Tagen eine Beschwerde an das Ministerium für Wirtschaft und Arbeit zulässig. Die Berufungsstelle entscheidet endgültig.

(3) Die Ordnungsstrafen werden im Wege der politischen Exekution — auf Grund eines hinsichtlich der Vollstreckbarkeit vom Vorsitzenden des Zentralverbandes (des Landesverbandes) bestätigten Erkenntnisses der Leitung des Zentralverbandes (des Landesverbandes) — eingetrieben; ihr Ertrag verbleibt dem Zentralverbände oder Landesverbände, dessen Leitung die Ordnungsstrafe auferlegt hat.“

## Art. IV.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Kraft.

Dr. Bertsch m. p.

## „§ 14.

(1) Předsednictvo Ústředního svazu (zemské jednoty) může členy společenstva, kteří úmyslně nebo z nedbalosti po předchozí písemné výzvě jednájí proti jejich pokynům, nebo proti pokynům předsednictva společenstva, potrestati pořádkovou pokutou do 10.000 K za tím účelem, aby bylo vyhověno těmto pokynům.

(2) Proti uložení pořádkové pokuty zemskou jednotou jest přípustna stížnost do 15 dnů k předsednictvu Ústředního svazu. Uložilo-li pořádkovou pokutu předsednictvo Ústředního svazu, jest přípustna stížnost do 15 dnů k ministerstvu hospodářství a práce. Odvolací místo rozhoduje s konečnou platností.

(3) Pořádkové pokuty se vymáhají politickou exekucí — na základě nálezu předsednictva Ústředního svazu (zemské jednoty), potvrzeného co do vykonatelnosti předsedou Ústředního svazu (zemské jednoty); jejich výnos připadá Ústřednímu svazu nebo zemské jednotě, jejíž předsednictvo pořádkovou pokutu uložilo.“

## čl. IV.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Dr. Bertsch v. r.

## 249.

Kundmachung des Ministers  
für Land- und Forstwirtschaft

vom 9. Juli 1942

über die Selbstversorger in Speisehülsenfrüchten und Mohn ab 27. September 1942.

Der Minister für Land- und Forstwirtschaft verlautbart auf Grund des § 11 der Regierungsverordnung vom 18. September 1939, Slg. Nr. 206, betreffend die Ermächtigung des Ministeriums für Landwirtschaft zur Regelung des Wirtschaftens mit gewissen Lebens- und Futtermitteln, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 21. November 1940, Slg. Nr. 414:

## Vyhláška

ministra zemědělství a lesnictví

ze dne 9. července 1942

o samozásobitelích jedlými luštěninami a mákem od 27. září 1942.

Ministr zemědělství a lesnictví vyhláší podle § 11 vládního nařízení ze dne 18. září 1939, č. 206 Sb., kterým se zmocňuje ministerstvo zemědělství k úpravě hospodaření některými potravinami a krmivý, ve znění vládního nařízení ze dne 21. listopadu 1940, č. 414 Sb.:



## § 1.

(1) Selbstversorger in Speisehülsenfrüchten, beziehungsweise in Mohn sind:

a) die Anbauer dieser Früchte,

b) die im § 1, Gruppe A, 2, der Kundmachung des Ministers für Land- und Forstwirtschaft vom 8. Mai 1942, Slg. Nr. 172, betreffend Selbstversorger in landwirtschaftlichen Erzeugnissen, genannten Naturalberechtigten,

c) die Haushaltsmitglieder der unter den Buchstaben a) und b) angeführten Personen, soweit sie in deren Haushalt beköstigt werden.

(2) Unter Speisehülsenfrüchten sind Erbsen, Linsen und Speisebohnen zu verstehen.

## § 2.

Die Höchstverbrauchermengen von Speisehülsenfrüchten und Mohn, die die Selbstversorger in der Zeit nach dem 27. September 1942 verbrauchen dürfen, betragen:

1 kg Speisehülsenfrüchte für eine Person und für 4 Wochen,

1 kg Mohn für eine Person und für 1 Jahr.

## § 3.

Vertragliche Naturalleistungen in Speisehülsenfrüchten und Mohn dürfen nur den im § 1, Abs. 1, Buchst. b), angeführten Personen höchstens bis zu der Menge erfüllt werden, die diese Personen samt den Haushaltsmitgliedern als Selbstversorger verbrauchen dürfen. Naturalleistungen, die infolge dieser Bestimmungen nicht erfüllt werden, sind in Geld zu vergüten.

## § 4.

Übertretungen der Bestimmungen dieser Kundmachung werden nach § 9 der Reg. Vdg. Slg. Nr. 206/1939 bestraft.

## § 5.

Diese Kundmachung tritt mit dem Tage der Verlautbarung in Kraft.

Hrubý m. p.

## § 1.

(1) Samozásobiteli jedlými luštěninami, po případe mákem jsou:

a) pěstitelé těchto plodin,

b) osoby oprávněné k odběru naturálií, jmenované v § 1, skupina A, 2 vyhlášky ministra zemědělství a lesnictví ze dne 8. května 1942, č. 172 Sb., o samozásobitelích zemědělskými výrobky,

c) členové domácnosti osob uvedených pod písmeny a) a b), pokud se v jejich domácnosti stravují.

(2) Jedlými luštěninami se rozumí hrách, čočka a jedlé fazole.

## § 2.

Nejvyšší spotřební množství jedlých luštěnin a máku, které samozásobitelé směji spotřebovati v době po 27. září 1942, činí:

1 kg jedlých luštěnin pro jednu osobu a 4 týdny,

1 kg máku pro jednu osobu a na jeden rok.

## § 3.

Smluvní naturální dávky jedlých luštěnin a máku směji býti plněny jen osobám uvedeným v § 1, odst. 1, písm. b) nejvýše do množství, které tyto osoby s členy domácnosti směji spotřebovati jako samozásobitelé. Naturální dávky, které v důsledku tohoto ustanovení nemohou se plniti, je zaplatiti v penězích.

## § 4.

Přestupky ustanovení této vyhlášky se trestají podle § 9 vl. nař. č. 206/1939 Sb.

## § 5.

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Hrubý v. r.